

EN  
DE  
PL  
NL  
FR  
ES  
DA  
SV  
HR  
SL  
CS  
RO  
HU  
BG  
ET  
EL  
IT  
LV  
LT  
MT  
PT  
SK  
FI

**DECLARATION OF PERFORMANCE**  
**LEISTUNGSERKLÄRUNG**  
**DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**PRESTATIEVERKLARING**  
**DÉCLARATION DES PERFORMANCES**  
**DECLARACIÓN DE PRESTACIONES**  
**YDEEVNEDEKLARATION**  
**PRESTANDEKLARATION**  
**IZJAVA O SVOJSTVIMA**  
**IZJAVA O LASTNOSTIH**  
**PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH**  
**DECLARAȚIA DE PERFORMANȚĂ**  
**TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT**  
**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИОННИ ПОКАЗАТЕЛИ**  
**TOIMIVUSDEKLARATSIOON**  
**ΔΗΛΩΣΗ ΕΠΙΔΟΣΕΩΝ**  
**DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE**  
**EKSPLUATĀCIJAS ĪPAŠĪBU DEKLARĀCIJA**  
**EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ DEKLARACIJA**  
**DIKJARAZZJONI TA' PRESTAZ**  
**DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO**  
**VYHLÁŠENIE O PARAMETROCH**  
**SUORITUSTASOILMOITUS**

**N° SH8-90103-001CPR**

<i>EN</i>	Unique identification code of the product-type:	<i>HU</i>	A terméktípus egyedi azonosító kódja:
<i>DE</i>	Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:	<i>BG</i>	Уникален идентификационен код на типа продукт:
<i>PL</i>	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:	<i>ET</i>	Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood:
<i>NL</i>	Unieke identificatiecode van het producttype:	<i>EL</i>	Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος:
<i>FR</i>	Code d'identification unique du produit type:	<i>IT</i>	Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:
<i>ES</i>	Código de identificación única del producto tipo:	<i>LV</i>	Unikālais izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:
<i>DA</i>	Varetypens unikke identifikationskode:	<i>LT</i>	Produkto tipo unikalus identifikavimo kodas:
<i>SV</i>	Produkttypens unika identifikationskod:	<i>MT</i>	Kodiċi uniku ta' identifikazzjoni tat-tip tal-prodott:
<i>HR</i>	Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda:	<i>PT</i>	Código de identificação único do produto-tipo:
<i>SL</i>	Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda:	<i>SK</i>	Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:
<i>CS</i>	Jedinečný identifikační kód typu výrobku:	<i>FI</i>	Tuotetyypin yksilöllinen tunniste:
<i>RO</i>	Cod unic de identificare al produsului-tip:		

**Smoke detector / Rauchwarnmelder / Czujnik dymu / Rookdetector /  
 Détecteur de fumée / Detector de humo / Røgdetektor / Rökdetektor /  
 Detektor dima / Detektor dima / Detektor kouře / Detector de fum /  
 Füstérezékelő / Детектор на дим / Suitsuandur / Ανιχνευτής καπνού /**

Smartwares Europe

Jules Verneweg 87

5015 BH Tilburg

PO Box 3189

5003 DD Tilburg

The Netherlands

T +31 (0)13 59 40 300

F +31 (0)13 46 70 610

E info@smartwaresgroup.com

www.smartwaresgroup.com

**Rilevatore di fumo / Dūmu detektors / Dūmų detektorius / Lokalizátor tad-  
duhhan / Detetor de fumo / Detektor dymu / Savuilmaisín**

**SH8-90103**

<i>EN</i>	Intended use/es:	<i>RO</i>	Utilizare (utilizări) preconizată (preconizate):
<i>DE</i>	Verwendungszweck(e):	<i>HU</i>	Felhasználás célja(i):
<i>PL</i>	Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:	<i>BG</i>	Предвидена употреба/употреби:
<i>NL</i>	Beoogd(e) gebruik(en):	<i>ET</i>	Kavandatud kasutusala(d):
<i>FR</i>	Usage(s) prévu(s):	<i>EL</i>	Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις):
<i>ES</i>	Usos previstos:	<i>IT</i>	Usi previsti:
<i>DA</i>	Tilsigtet anvendelse:	<i>LV</i>	Paredzētais izmantojums:
<i>SV</i>	Avsedd användning/avsedda användningar:	<i>LT</i>	Naudojimo paskirtis (-ys):
<i>HR</i>	Namjena/namjene:	<i>MT</i>	Użu/i intenzjonat/i:
<i>SL</i>	Predvidena uporaba:	<i>PT</i>	Utilização(ões) prevista(s):
<i>CS</i>	Zamýšlené/zamýšlená použití:	<i>SK</i>	Zamýšľané použitie/použitia:
		<i>FI</i>	Aiottu käyttötarkoitukset (aiotut käyttötarkoitukset):

**Fire safety / Brandschutz / Bezpieczeństwo pożarowe / Brandveiligheid /  
Sécurité incendie / Seguridad contra incendios / Brandsikkerhed /  
Brandsäkerhet / Zaštita od požara / Požarna varnost / Požární bezpečnost /  
Siguranță împotriva incendiilor / Tűzbiztonság / Пожарна безопасност /  
Tuleohutus / Πυρασφάλεια / Sicurezza antincendio / Ugunsdrošība /  
apsauga nuo gaisro / Sikurezza kontra n-nar / Protecção contra incêndios /  
Protipožiarna bezpečnosť / Paloturvallisuus**

<i>EN</i>	Manufacturer:	<i>HU</i>	Gyártó:
<i>DE</i>	Hersteller:	<i>BG</i>	Производител:
<i>PL</i>	Producent:	<i>ET</i>	Tootja:
<i>NL</i>	Fabrikant:	<i>EL</i>	Κατασκευαστής:
<i>FR</i>	Fabricant:	<i>IT</i>	Fabbricante:
<i>ES</i>	Fabricante:	<i>LV</i>	Ražotājs:
<i>DA</i>	Fabrikant:	<i>LT</i>	Gamintojas:
<i>SV</i>	Tillverkare:	<i>MT</i>	Manifattur:
<i>HR</i>	Proizvođač:	<i>PT</i>	Fabricante:
<i>SL</i>	Proizvajalec:	<i>SK</i>	Výrobca:
<i>CS</i>	Výrobce:	<i>FI</i>	Valmistaja:
<i>RO</i>	Fabricant:		

**Smartwares Europe  
Jules Verneweg 87, 5015 BH Tilburg  
The Netherlands**

<i>EN</i>	System/s of AVCP:	<i>NL</i>	Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid:
<i>DE</i>	System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:	<i>FR</i>	Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances:
<i>PL</i>	System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:	<i>ES</i>	Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):

Smartwares Europe

Jules Verneweg 87  
5015 BH Tilburg  
The Netherlands

Tel: +31 (0)13 59 40 300  
Fax: +31 (0)13 46 70 610  
E: info@smartwaresgroup.com

www.smartwaresgroup.com

Tel: +31 (0)13 59 40 300

Fax: +31 (0)13 46 70 610

E: info@smartwaresgroup.com

www.smartwaresgroup.com

DA	System eller systemer til vurdering og kontrol af konstanden af ydeevnen:	EL	Σύστημα/συστήματα AVCP (αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης):
SV	System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda:	IT	Sistemi di VVCP:
HR	Sustav/sustavi za ocjenu i provjeru stalnosti svojstava (AVCP):	LV	Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes (AVCP) sistēma(-as):
SL	Sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti:	LT	Ekspluatacinių sąvybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os):
CS	Systém/systémy POSV:	MT	Sistema/i ta' AVCP:
RO	Sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constantei performanței:	PT	Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP):
HU	Az AVCP-rendszer(ek):	SK	Systém(-y) posudzovania a overovania nemennosti parametrov:
BG	Система/системи за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели:	FI	Suoritustason pysyvyuden arvioinnissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/käytetyt järjestelmät:
ET	Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrolli süsteem		

**System 1 / System 1 / System 1 / System 1 / Système 1 / Sistemas 1 / System 1 / System 1 / Sustav 1 / Sistemi 1 / Systém 1 / Sistemul 1 / Rendszer 1 / Система 1 / Süsteem 1 / Σύστημα 1 / Sistema 1 / Sistēma 1 / Sistema 1 / Sistema 1 / Sistema 1 / Systém 1 / Järjestelmä 1**

EN	Harmonised standard: Notified body/ies:	HU	Organism (organisme) notificat(e): Harmonizált szabvány:	
DE	Harmonisierte Norm: Notifizierte Stelle(n):	BG	Bejelentett szerv(ek): Хармонизиран стандарт:	
PL	Norma zharmonizowana: Jednostka lub jednostki notyfikowane:	ET	Нотифициран орган/органи: Ühtlustatud standard	
NL	Geharmoniseerde norm: Aangemelde instantie(s):	EL	Teavitatud asutus(ed) Εναρμονισμένα πρότυπα:	
FR	Norme harmonisée: Organisme(s) notifié(s):	IT	Κοινοποιημένος(-οι) οργανισμός(-οι): Norma armonizzata:	
ES	Norma armonizada: Organismos notificados:	LV	Organismi notificati: Saskaņotais standarts:	
DA	Harmoniseret standard: Notificeret organ/notificerede organer:	Paziņotā(-ās) iestāde(-es):	LT	Darnysis standartas: Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os):
SV	Harmoniserad standard: Anmält/anmälda organ:	MT	Standard armonizzata: Korp/i nnotifikat/i:	
HR	Usklađena norma: Prijavljeno tijelo/prijavljena tijela:	PT	Norma harmonizada: Organismo(s) notificado(s):	
SL	Harmonizirani standard: Priglašeni organi:	SK	Harmonizovaná norma: Notifikovaný(-é) subjekt(-y):	
CS	Harmonizovaná norma: Oznámený subjekt/oznámené subjekty:	FI	Yhdenmukaistettu standardi: Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset:	
RO	Standard armonizat:			

**EN14604:2005/AC:2008 (2008)  
NB  
0359-CPR-00661**

EN	Declared performance/s:	NL	Aangegeven prestatie(s):
DE	Erklärte Leistung(en):	FR	Performance(s) déclarée(s):
PL	Deklarowane właściwości użytkowe:	ES	Prestaciones declaradas:

**Smartwares Europe**

Jules Verneweg 87  
5015 BH Tilburg

PO Box 3189  
5003 DD Tilburg

The Netherlands

T +31 (0)13 59 40 300

F +31 (0)13 46 70 610

E info@smartwaresgroup.com

www.smartwaresgroup.com

DA Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner:  
 SV Angiven prestanda:  
 HR Objavljena svojstva:  
 SL Navedene lastnosti:  
 CS Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti:  
 RO Performanța (performanțe) declarată (declarate):  
 HU A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek):  
 BG Декларирани експлоатационни показатели:

ET Deklareeritud toimivus: europe  
 EL Δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις):  
 IT Prestazioni dichiarate:  
 LV Deklarētā(-ās) ekspluatācijas īpašība(- as):  
 LT Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-ės) sąvybė (-ės):  
 MT Prestazzjoni/jiet ddikjarata/i:  
 PT Desempenho(s) declarado(s):  
 SK Deklarované parametre:  
 FI Ilmoitettu suoritusaste/ilmoitetut suoritusastot:

GB <b>Essential characteristics</b> DE <b>Wesentliche Merkmale</b> PL <b>Zasadnicze charakterystyki</b>  NL <b>Essentiële kenmerken</b>  FR <b>Caractéristiques essentielles</b> ES <b>Características esenciales</b> DA <b>Grundlæggende karakteristika</b> SV <b>Väsentliga egenskaper</b> HR <b>Ključne karakteristike</b> SL <b>Bistvene značilnosti</b> CS <b>Základní charakteristiky</b> RO <b>Caracteristici esențiale</b> HU <b>Fontos jellemzők</b> BG <b>Съществени характеристики</b>  ET <b>Põhiomadused</b> EL <b>Βασικά χαρακτηριστικά</b> IT <b>Caratteristiche essenziali</b> LV <b>Pamatraksturojums</b> LT <b>Pagrindinės charakteristikos</b>  MT <b>Karakteristiċi essenzjali</b> PT <b>Caraterísticas essenciais</b> SK <b>Základná charakteristika</b> FI <b>Tärkeimmät ominaisuudet</b>	<b>Performance Leistung Właśc.Użytkowe</b>  <b>Prestaties</b>  <b>Performances Prestaciones Præstation Prestanda Performanse Lastnost Vlastnost Performanță Teljesítmény Работни характеристики Toimivus Απόδοση Prestazioni Veiktspēja Eksploatacinės savybės Prestazzjoni Desempenho Výkon Suorituskyky</b>	<b>Harmonised technical specification Harmonisierte technische Spezifikation Zharmonizowana specyfikacja techniczna Geharmoniseerde technische specificaties Spécifications techniques harmonisées Especificaciones técnicas armonizadas Harmoniseret teknisk specifikation Harmoniserad teknisk specifikation Usklađene tehničke specifikacije Harmonizirane tehnične specifikacije Harmonizovaná technická špecifikácie Specificații tehnice armonizate Vonatkozó technikai specifikációk Хармонизирана техническа спецификация Ühtlustatud tehniline kirjeldus Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή Specificații tehnice armonizate Saskaņotā tehniskā specifikācija Darnioji techninė specifikacija   <b>Specifikazzjoni teknika armonizzata Especificação técnica harmonizada Harmonizované technické špecifikácie Harmonisoidut tekniset ominaisuudet</b> </b>
GB Nominal activation conditions/Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition DE Nennansprechbedingungen/ Empfindlichkeit, Ansprechverzögerung (Ansprechzeit) und Leistungsfähigkeit im Brandfall PL Nominalne warunki aktywacji / czułość, opóźnienie reakcji (czas reakcji) i wydajność w warunkach pożaru NL Nominale activeringsomstandigheden / gevoeligheid, Responsevertraging (responstijd) en prestaties onder vuur. FR Conditions nominales de déclenchement/Sensibilité, délai de réponse (temps de réponse) et performances dans des conditions de feu ES Condiciones de activación Nominal / Sensibilidad, Retardo de respuesta (tiempo de respuesta) y rendimiento en caso de incendio. DA Nominelle aktiveringsbetingelser/følsomhed, reaktionsforsinkelse (reaktionstid) og præstation under brand SV Nominella aktiveringsvillkor/Känslighet, Svarsfördröjning (svarstid) och Prestanda vid brand HR Nominalni uvjeti aktivacije/Osjetljivost, odgoda (vrijeme) odaziva i učinkovitost u uvjetima požara SL Nazivni pogoji za aktiviranje/občutljivost, zamik odziva (odzivni čas) in lastnosti pod vplivom ognja CS Jmenovité aktivační podmínky/citlivost, zpoždění reakce (doba reakce) a funkce v podmínkách požáru RO Condiții nominalede activare/sensibilitate, întârziere a răspunsului (timp de răspuns) șieficiențaîn timpul incendiilor HU Névleges bekapcsolási körülmények/Érzékenység, Válaszkésleltetés (válaszidő) és Teljesítmény tüzeset alatt	Passed  Erfüllt  Speinione  Vervuld  Conforme  Cumplido  Bestået  Godkänd  Ispunjava zahtjeve  Opravljeno  Vyhovuje  Conform  Megfelelt	<b>EN:14604:2005/AC:2008</b>           <b>Smartwares Europe</b> Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg PO Box 3189 5003 DD Tilburg The Netherlands T +31 (0)13 59 40 300 F +31 (0)13 46 70 610 E info@smartwaresgroup.com www.smartwaresgroup.com

BG	Номинални условия за активация / Чувствителност, Забавяне на реакцията (време за реакция) и работни характеристики в условия на пожар	Минал	
ET	Aktiveerumise tingimused / tundlikkus, reageerimise viivitus (reageerimisaeg) ja toimivus tulekahjuolukorra	Vastab nõuetele	
EL	Ονομαστικές συνθήκες ενεργοποίησης/Ευαισθησία, καθυστέρηση απόκρισης (χρόνος απόκρισης) και απόδοση υπό συνθήκες πυρκαγιάς	Ευκρίνεται	
IT	Condizioni nominali di attivazione/Sensibilità, Ritardo di risposta (tempo di risposta) e prestazioni in condizioni di incendio	Conforme	
LV	Nominālie darbības apstākļi/jūtīgums, kavēta reakcija (reakcijas laiks) un veiktspēja ugunsgrēka apstākļos	Pārbaude izturēta	
LT	Vardinės aktyvinimo sąlygos / Jautrumas, Reakcijos uždelsimas (reakcijos laikas) ir veikimas gaisro sąlygomis	Tenkina	
MT	Kundizzjonijiet nominali ta' attivazzjoni/Sensittività, Dewmien fir-rispons (hin tar-rispons) u Prestazzjoni taht kundizzjonijiet ta' nar	Konformi	
PT	Condições de ativação nominal/Sensibilidade, Atraso de resposta (tempo de resposta) e Desempenho em condições de fogo	Transmitido	
SK	Menovitě aktiváčnė podmienky/citlivost', omeškanė reakcie (doba reakcie) a funkcie v podmienkach požiaru	Vyhovuje	
FI	Nimelliset aktivointiolosuhteet / herkkyys, reagoitviive (reagointaika) ja suorituskyky tulipalo-olosuhteissa	Hyväksytyt	
GB	Operational reliability	Passed	EN:14604:2005/AC:2008
DE	Betriebszuverlässigkeit	Erfüllt	
PL	Niezawodność działania	Spełnione	
NL	Operationele betrouwbaarheid	Vervuld	
FR	Fiabilité opérationnelle	Conforme	
ES	Fiabilidad funcional	Cumplido	
DA	Driftssikkerhed	Bestået	
SV	Driftsäkerhet	Godkänd	
HR	Radna pouzdanost	Ispunjava zahtjeve	
SL	Zanesljivost delovanja	Opravljeno	
CS	Provozní spolehlivost	Vyhovuje	
RO	Fiabilitate operațională	Conform	
HU	Működési megbízhatóság	Megfelelt	
BG	Операционна надеждност	Минал	
ET	Töökindlus	Vastab nõuetele	
EL	Λειτουργική αξιοπιστία	Ευκρίνεται	
IT	Affidabilità operativa	Conforme	
LV	Ekspluatācijas drošums	Pārbaude izturēta	
LT	Ekspluatacinis patikimumas	Tenkina	
MT	Affidabilità operazzjonali	Konformi	
PT	Fiabilidade operacional	Transmitido	
SK	Prevádzková spoľahlivosť	Vyhovuje	
FI	Toiminnan luotettavuus	Hyväksytyt	
GB	Tolerance to supply voltage	Passed	EN:14604:2005/AC:2008
DE	Toleranz der Versorgungsspannung	Erfüllt	
PL	Tolerancja na napięcia zasilania	Spełnione	
NL	Tolerantie aan de voedingsspanning	Vervuld	
FR	Tolérance de la tension d'alimentation	Conforme	
ES	Tolerancia a la tensión de alimentación	Cumplido	
DA	Tolerance over for driftsspænding	Bestået	
SV	Tolerans för nätspänning	Godkänd	
HR	Tolerancija napona napajanja	Ispunjava zahtjeve	
SL	Toleranca napajalne napetosti	Opravljeno	
CS	Kolísání napájecího napětí	Vyhovuje	
RO	Toleranța tensiunii de alimentare	Conform	
HU	Áramingadozási tolerancia	Megfelelt	
BG	Толеранс спрямо захранващото напрежение	Минал	
ET	Toitepinge tolerant	Vastab nõuetele	
EL	Ανοχή στην παροχή τάσης	Ευκρίνεται	
IT	Tolleranza alla tensione di alimentazione	Conforme	
LV	Barošanas sprieguma pielaidē	Pārbaude izturēta	
LT	Leidžiamasis maitinimo įtampos nuokrypis	Tenkina	
MT	Tolleranza għall-vultaġġ tal-provvista	Konformi	
PT	Tolerância para tensão de fornecimento	Transmitido	
SK	Kolísanie napájacieho napätia	Vyhovuje	
FI	Syöttöjännitteen sieto	Hyväksytyt	
GB	Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance	Passed	EN:14604:2005/AC:2008
DE	Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit; Temperaturbeständigkeit	Erfüllt	
PL	Niezawodnośćdziałaniaiopóznieniareakcji, odpornośćnatemperaturę.	Spełnione	
NL	Duurzaamheid van operationele betrouwbaarheid en responsvertraging, temperatuurbestendigheid	Vervuld	

Smartwares Europe

Jules Verneweg 87  
3815 BH Tilburg

PO Box 3189  
5003 DD Tilburg

The Netherlands

T +31 (0)13 59 40 300

F +31 (0)13 46 70 610

E info@smartwaresgroup.com

www.smartwaresgroup.com

<i>FR</i>	Durabilité de la fiabilité opérationnelle et du délai de réponse, résistance à la température	Conforme	
<i>ES</i>	Durabilidad de la fiabilidad operativa y retardo de respuesta, resistencia a la temperatura	Cumplido	
<i>DA</i>	Varighed af driftssikkerhed og reaktionsforsinkelse, modstandsdygtighed over for temperatur	Bestået	
<i>SV</i>	Durabilitet för driftsäkerhet och svarsfördröjning, temperaturrestens	Godkänd	
<i>HR</i>	Trajnost radne pouzdanosti i vrijeme odaziva, temperaturna otpornost	Ispunjava zahtjeve	
<i>SL</i>	Trajnost zanesljivosti delovanja in zamik odzivnosti, temperaturna odpornost	Opravljeno	
<i>CS</i>	Stálost provozní spolehlivosti a zpoždění reakce a odolnosti vůči teple	Vyhovuje	
<i>RO</i>	Constanța fiabilității operaționaleși întârzierea răspunsului, rezistența termică	Conform	
<i>HU</i>	Működési megbízhatóságra vonatkozó tartósság és választadási késleltetés, hőállóság	Megfelelt	
<i>BG</i>	Стабилност на операционната надеждност и забавянето на реакцията, устойчивост на температура	Минал	
<i>ET</i>	Töökindluse ja reageerimise viivituse vastupidavus, temperatuurikindlus	Vastab nõuetele	
<i>EL</i>	Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας και καθυστέρηση απόκρισης, αντοχή σε θερμοκρασιακές διακυμάνσεις	Ευκρίνεται	
<i>IT</i>	Durevolezza dell'affidabilità operativa e ritardo di risposta, resistenza alla temperatura	Conforme	
<i>LV</i>	Ekspluatācijas drošuma un kavētas reakcijas izturība, temperatūras izturība	Pārbaude izturēta	
<i>LT</i>	Ekspluatacinio patikimumo ilgaamžiškumas, reakcijos uždelsimas, atsparumas temperatūrai	Tenkina	
<i>MT</i>	Durabilità tal-affidabilità operazzjonali u d-dewmien fir-rispons, rezistenza għal- temperatura	Konformi	
<i>PT</i>	Durabilidade da fiabilidade operacional e atraso de resposta, resistência de temperatura	Transmitido	
<i>SK</i>	Stálost' prevádzkovej spoľahlivosti a omeškanie reakcie a odolnosti voči teplu	Vyhovuje	
<i>FI</i>	Toiminnallinen luotettavuus ja reagointiviive, lämpötilan sieto	Hyväksytty	
<i>GB</i>	Durability of operational reliability, vibration resistance	Passed	<b>EN:14604:2005/AC:2008</b>
<i>DE</i>	Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit; Schwingungsfestigkeit	Erfüllt	
<i>PL</i>	Niezawodnośćdziałania, odporność na wibracje	Spełnione	
<i>NL</i>	Duurzaamheid van bedrijfszekerheid, bestand tegen trillingen	Vervuld	
<i>FR</i>	Durabilité de la fiabilité opérationnelle, résistance auxvibrations	Conforme	
<i>ES</i>	Durabilidad de la fiabilidad, resistencia a las vibraciones	Cumplido	
<i>DA</i>	Varighed af driftssikkerhed, modstandsdygtighed over for vibration	Bestået	
<i>SV</i>	Durabilitet för driftsäkerhet, vibrationsresistens	Godkänd	
<i>HR</i>	Trajnost radne pouzdanosti, otpornost na vibracije	Ispunjava zahtjeve	
<i>SL</i>	Trajnost zanesljivosti delovanja, odpornost na vibracije	Opravljeno	
<i>CS</i>	Stálost provozní spolehlivosti, odolnost vůči vibracím	Vyhovuje	
<i>RO</i>	Constanța fiabilității operaționale, rezistența la vibrații	Conform	
<i>HU</i>	Működési megbízhatóságra vonatkozó tartósság, vibrációtűrés	Megfelelt	
<i>BG</i>	Стабилност на операционната надеждност, устойчивост на вибрации	Минал	
<i>ET</i>	Töökindluse vastupidavus, niiskuskindlus	Vastab nõuetele	
<i>EL</i>	Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή στην υγρασία	Ευκρίνεται	
<i>IT</i>	Durevolezza dell'affidabilità operativa, resistenza all'umidità	Conforme	
<i>LV</i>	Ekspluatācijas drošuma izturība, mitrumizturība	Pārbaude izturēta	
<i>LT</i>	Ekspluatacinio patikimumo ilgaamžiškumas, atsparumas drėgmei	Tenkina	
<i>MT</i>	Durabilità tal-affidabilità operazzjonali, rezistenza għall-umdità	Konformi	
<i>PT</i>	Durabilidade da fiabilidade operacional, resistência de humidade	Transmitido	
<i>SK</i>	Stálost' prevádzkovej spoľahlivosti, odolnosť voči vlhkosti	Vyhovuje	
<i>FI</i>	Toiminnallinen luotettavuus, kosteuden sieto	Hyväksytty	
<i>GB</i>	Durability of operational reliability, corrosion resistance	Passed	<b>EN:14604:2005/AC:2008</b>
<i>DE</i>	Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit; Korrosionsbeständigkeit	Erfüllt	
<i>PL</i>	Niezawodnośćdziałania, odporność na korozję	Spełnione	
<i>NL</i>	Duurzaamheid van de operationele betrouwbaarheid, weerstand tegen corrosie	Vervuld	
<i>FR</i>	Durabilité de la fiabilité opérationnelle, résistance à la corrosion	Conforme	

Smartwares Europe

Jules Verneweg 87  
5015 BR Tilburg

PO Box 3189  
5003 DD Tilburg

The Netherlands

T +31 (0)13 59 40 300

F +31 (0)13 46 70 610

E info@smartwaresgroup.com

www.smartwaresgroup.com

ES	Durabilidad de la fiabilidad, resistencia a la corrosión	Cumplido	
DA	Varighed af driftssikkerhed, modstandsdygtighed over for korrosion	Bestået	
SV	Durabilitet för driftsäkerhet, korrosionsresistens	Godkänd	
HR	Trajnost radne pouzdanosti, otpornost na koroziju	Ispunjava zahtjeve	
SL	Trajnost zanesljivosti delovanja, odpornost proti koroziji	Opravljeno	
CS	Stálost provozní spolehlivosti, odolnost vůči korozi	Vyhovuje	
RO	Constanța fiabilității operaționale, rezistența la corozie	Conform	
HU	Működési megbízhatóságra vonatkozó tartósság, rozsdállóság	Megfelelt	
BG	Стабилност на операционната надеждност, устойчивост на корозия	Минал	
ET	Töökindluse vastupidavus, korrosioonikindlus	Vastab nõuetele	
EL	Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή στη διάβρωση	Ευκρίνεται	
IT	Durevolezza dell'affidabilità operativa, resistenza alla corrosione	Conforme	
LV	Ekspluatācijas drošuma izturība, korozijizturība	Pārbaude izturēta	
LT	Ekspluatacinio patikimumo ilgaamžiškumas, atsparumas korozijai	Tenkina	
MT	Durabilità tal-affidabilità operazzjonali, rezistenza għall-korrużjoni	Konformi	
PT	Durabilidade da fiabilidade operacional, resistência de corrosão	Transmitido	
SK	Stálost' prevádzkovej spoľahlivosti, odolnosť voči korózii	Vyhovuje	
FI	Toiminnallinen luotettavuus, korrosioon sieto	Hyväsytty	
GB	Durability of operational reliability, electrical stability	Passed	<b>EN:14604:2005/AC:2008</b>
DE	Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit: elektr. Stabilität	Erfüllt	
PL	Niezawodnośćdziałania, stabilnośćelektryczna	Spełnione	
NL	Duurzaamheid van bedrijfszekerheid, elektrische stabiliteit	Vervuld	
FR	Durabilité de la fiabilité opérationnelle, stabilité Electrique	Conforme	
ES	Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, la estabilidadeléctrica	Cumplido	
DA	Varighed af driftssikkerhed, elektrisk stabilitet	Bestået	
SV	Durabilitet för driftsäkerhet, elektrisk stabilitet	Godkänd	
HR	Trajnost radne pouzdanosti, električna stabilnost	Ispunjava zahtjeve	
SL	Trajnost zanesljivosti delovanja, električna stabilnost	Opravljeno	
CS	Stálost provozní spolehlivosti, elektrická stabilita	Vyhovuje	
RO	Constanța fiabilității operaționale, stabilitatea electrică HU- Működési megbízhatóságra vonatkozó tartósság, elektromos stabilitás	Conform	
HU	Стабилност на операционната надеждност, електрическа стабилност	Megfelelt	
BG	Töökindluse vastupidavus, elektristabiilsus	Минал	
ET	Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, ηλεκτρική σταθερότητα	Vastab nõuetele	
EL	Durevolezza dell'affidabilità operativa, stabilità elettrica	Ευκρίνεται	
IT	Ekspluatācijas drošuma izturība, elektriskā stabilitāte	Conforme	
LV	Ekspluatacinio patikimumo ilgaamžiškumas, elektrinis stabilumas	Pārbaude izturēta	
LT	Durabilità tal-affidabilità operazzjonali, stabilità elettrica	Tenkina	
MT	Durabilidade da fiabilidade operacional, estabilidade eléctrica	Konformi	
PT	Stálost' prevádzkovej spoľahlivosti, elektrická stabilita	Transmitido	
SK	Toiminnallinen luotettavuus, sähköinen vakaus	Vyhovuje	
FI	Töökindluse vastupidavus, elektristabiilsus	Hyväsytty	

EN The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above. Signed for and on behalf of the manufacturer by:

DE Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich. Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

**PL** Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej. W imieniu producenta podpisał(-a):

**NL** De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt. Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

**FR** Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Conformément au règlement (UE) no 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus. Signé pour le fabricant et en son nom par:

**ES** Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) nº 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado. Firmado por y en nombre del fabricante por:

**DA** Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevnedeklaration er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den fabrikant, der er anført ovenfor. Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

**SV** Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklaration har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan. Undertecknad på tillverkarens vägnar av:

**HR** Prije utvrđeno svojstvo proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima izdaje se, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću prethodno utvrđenog proizvođača. Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:

**SL** Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi. Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj. Podpisal za in v imenu proizvajalca:

**CS** Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše. Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

**RO** Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanțe declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat mai sus. Semnată pentru și în numele fabricantului de către:

**HU** A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek)nek. A 305/2011/EU rendeletnek megfelelően e teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a fent meghatározott gyártó a felelős. A gyártó nevében és részéről aláíró személy:

**BG** Експлоатационните показатели на продукта, посочени по-горе, са в съответствие с декларираните експлоатационни показатели.

Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността за нея се носи изцяло от посочения по-горе производител. Подписано за и от името на производителя от:

**ET** Eespool kirjeldatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele. Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud kooskõlas määrusega (EL) nr 305/2011 eespool nimetatud tootja ainuvastutusel. Tootja poolt ja nimel allkirjastanud:

**EL** Η επίδοση του προϊόντος που ταυτοποιείται ανωτέρω είναι σύμφωνη με τη (τις) δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις). Η δήλωση αυτή των επιδόσεων συντάσσεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που ταυτοποιείται ανωτέρω. Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του κατασκευαστή από:

**IT** La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato. Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

**LV** Iepriekš norādītā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs. Parakstīts ražotāja vārdā:

**LT** Nurodyto produkto eksploatacinių savybių atitinka visas deklaruotas eksploatacines



savybes. Ši eksploatacinių savybių deklaracija pateikiama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, atsakomybė už jos turinį tenka tik joje nurodytam gamintojui. Pasirašyta (gamintojo ir jo vardu):

*MT* Il-prestazzjoni tal-prodott identifikat hawn fuq hija konformi mal-prestazzjonijiet iddikjarati. Din id-dikjarazzjoni ta' prestazzjoni hija mañruġa, skont ir-Regolament (UE) Nru 305/2011, taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur identifikat hawn fuq.

*PT* O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o

Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima. Assinado por e em nome do fabricante por:

*SK* Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu.

*FI* Podpísal(-a) za a v mene výrobcu: Edellä yksilöidyn tuotteen suoritusaso on ilmoitettujen suoritusasojen joukon mukainen. Tämä suoritusasoilmoitus on asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti annettu edellä ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla. Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

*Ms. Swaas van Heck, Manager Operations*

*Tilburg, 2018-09-21*



Smartwares Europe  
Jules Verneweg 87  
NL-5015 BH Tilburg  
Tel: 0031 (0)13-5940300  
Fax: 0031 (0)13-4670610

#### Smartwares Europe

Jules Verneweg 87  
5015 BH Tilburg

PO Box 3189  
5003 DD Tilburg

The Netherlands

**T** +31 (0)13 59 40 300

**F** +31 (0)13 46 70 610

**E** [info@smartwaresgroup.com](mailto:info@smartwaresgroup.com)

[www.smartwaresgroup.com](http://www.smartwaresgroup.com)

